

## Урок 12

يَشْكُرُونَ -они благодарят      يَشْكُرُ -он благодарит

يَشْكُرُونَ = هُمْ + يَشْكُرُ

يَأْمُرُونَ -они приказывают      يَكْتُمُونَ -они скрывают      يَشْعُرُونَ -они чувствуют

يَعْلَمُونَ -они знают      يَفْقَهُونَ -они понимают      يَسْمَعُونَ -они слышат

يَعْمَلُونَ -они делают      يَفْعَلُونَ -они делают (поступают)

يَصْنَعُونَ -они совершают

يَنْهَوْنَ -они удерживают      يَشَاءُونَ -они желают      يَحْذَرُونَ -они остерегаются

يَرْجِعُونَ -они возвращаются      يَكْذِبُونَ -они лгут      يَعْقِلُونَ -они разумеют

يَتَّقُونَ -они боятся Бога      يَتَذَكَّرُونَ -они вспоминают      يَتَفَكَّرُونَ -они размышляют

يَسْتَطِيعُونَ -могут      يَخْتَلِفُونَ -они расходятся, разногласят

يُسَارِعُونَ -они спешат

يُوقِنُونَ -убеждаются      يُؤْمِنُونَ -верят (веруют)      يُقَاتِلُونَ -сражаются

يُوعُونَ -таят, скрывают

يُوصِلُونَ -молятся,      يُؤْتُونَ -дают      يُوقِمُْونَ -совершают, благословляют

أَنَاءَ اللَّيْلِ - в часы ночи

صَفٌّ - ряд

قَوْمٌ يَسْمَعُونَ - люди, которые слушают  
قَوْمٌ يُؤْمِنُونَ - люди, (которые) верят

قَوْمٌ يَتَفَكَّرُونَ - люди, которые размышляют  
قَوْمٌ يَعْقِلُونَ - люди, которые разумеют

قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ - люди, которые не знают  
قَوْمٌ لَا يُفْهَمُونَ - люди, которые не разумеют

قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ - люди, которые не веруют

يَقْبَلُ - он принимает

يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ - Он принимает покаяние от Своих рабов

الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ - Тот, Который принимает покаяние от Своих рабов

هُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ - Он Тот, Который принимает покаяние от Своих рабов

يُقِيمُ الصَّلَاةَ - Он совершает молитву

الَّذِي يُقِيمُ الصَّلَاةَ - тот, кто совершает молитву

يُوقِیْمُونَ الصَّلَاةَ - они совершают молитву

الَّذِينَ يُوقِیْمُونَ الصَّلَاةَ - те, которые совершают молитву

هُمْ - они

فِي الْمُسْلِمِينَ - в мусульманах

مِنْهُمْ - из них      إِلَيْهِمْ - к ним      عَلَيْهِمْ - на них      فِيهِمْ - в них

عَنْهُمْ - от них      НИХ

بَيْنَهُمْ - между ними      عِنْدَهُمْ - при них      مَعَهُمْ - с ними      بِهِمْ -

لَهُمْ - у них      ими

رَبُّهُمْ - их Господь

أَكْثَرُهُمْ - большинство из них

لَعَلَّ - может быть      لَكِنَّ - однако      أَنَّ - что      إِنَّ - поистине

كَأَنَّ - как будто      لَئِنْ - если бы

إِنَّهُمْ يَعْلَمُونَ      هُمْ يَعْلَمُونَ они знают

поистине, они знают

لَعَلَّاهُمْ يَعْلَمُونَ      أَنَّهُمْ يَعْلَمُونَ ...что они знают

быть, они знают

لَئِنْهُمْ يَعْلَمُونَ      كَأَنَّهُمْ يَعْلَمُونَ как будто они знают

знали!

الَّذِي -      يَتْلُونَ - читают

который

بِأَنَّ - потому      الَّذِينَ - которые

что

24:41 وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ

делают

Аллах знает, что они

24:30 إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ

Поистине, Аллах Сведущ о том, что они совершают

3:167 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ

Аллах лучше знает

то, что они скрывают

3:120 إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

Поистине, Аллах

Объемлет то, что они делают

3:113 يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ

Они читают знамения Аллаха в часы ночи, преклоняясь ниц.

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
3:114 وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ

Они верят в Аллаха и Последний день, приказывают одобряемое и удерживают от порицаемого, спешат совершать добро; Те - праведные.

3:10 وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ

Такие -растопка для огня

84:23 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ

Аллах лучше знает, что они таят

(в своих душах)

5:71 وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

Аллах видит, что они

совершают

5:103 وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

Большинство из них не понимает

5:58 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ

это потому, что они -

люди неразумные.

8:39 فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

Поистине, Аллах видит то,

что они совершают

8:47 وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

Аллах объемлет то, что

они совершают.

33:56 إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ

Поистине, Аллах и Его ангелы благословляют пророка.

43:88 هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ

Эти люди -

неверующие

61:4 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَانَتْهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ

Поистине, Аллах любит тех, которые на Его пути рядами, как будто они-плотное (крепкое) строение.

31:4 الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

Которые совершают молитву, дают закят, и в вечной жизни они убеждены.

2:243 وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ

Поистине, Аллах -Обладатель милости к людям, однако большинство людей неблагодарны

2:157 أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ

Над ними -благословение их Господа и милость и они - идущие прямым путем

2:12 إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ

Поистине, они-творящие беспорядок, но они не чувствуют

2:13 إِنَّهُمْ هُمُ السَّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ

Поистине, они -неразумные, но они не знают

2:101 كَانَتْهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

Как будто они не знают

أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ  
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ 2:221

Они зовут в огонь, а Аллах зовет в Рай и к прощению с дозволения  
Своего и разъясняет Свои знамения людям. Быть может, они вспомнят  
(назидание)

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ 2:187

Так разъясняет Аллах Свои знамения людям. Может быть, они станут  
богобоязненными.

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ 30:30 Однако большинство  
людей не знает

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ 30:23

Поистине, в этом, действительно, знамение для людей слышащих

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ 30:21

Поистине, в этом, действительно, знамения для людей размышляющих

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ 30:24

Поистине, в этом, действительно, знамения для людей разумеющих

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ 30:37

Поистине, в этом, действительно, знамения для людей верующих

وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ 39:49 Однако, большинство их не знает

الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ 39:29 Хвала Аллаху, но большинство  
из них не знает

وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ 22:2 Но наказание Аллаха - сильно.

9:6 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ Это потому что они - люди незнающие.

9:117 إِنَّهُ بِهِمْ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ Поистине, Он к ним Сострадательн,  
Милосерден.

9:12 لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ Может быть, они удержатся

63:7 وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ

Аллаху принадлежат сокровища небес и земли, но лицемеры не понимают

39:34 لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ

Им то, что они пожелают у из Господа. Таково воздаяние творящим добро.

39:3 إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

Поистине, Аллах рассудит их в том, в чем они расходятся.

30:41 لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ Может быть, они вернутся (на прямой путь)

#### **Особенности мекканских и мединских аятов**

Ученые указали как можно определить, мекканской является та или иная глава или мединской. Есть некоторые правила:

а) Если в суре содержится слово كَلَّا - так нет же, совсем нет, она является мекканской. Данное слово было использовано 33 раза в 15 различных главах, причем это всегда

происходило во второй половине Корана.

б) Если в суре содержится аят о земном поклоне, она является мекканской, за исключением главы «Хадж», которая является мединской

в) Все суры (за исключением второй), в которых приводится история о пророке Адаме (мир ему) и Дьяволе, являются мекканскими.

г) Все суры, в которых дозволяется джихад или сообщается о его предписаниях, являются мединскими.

д) Все суры, в которых говорится о лицемерах, являются мединскими. Некоторые теологи исключали главу «Паук» из данного правила. На самом деле, хотя она в целом является мекканской, аяты о лицемерах в ней – мединские.\* Теперь перечислим правила в отношении приведенной классификации, которые хоть и не всегда, но в общем и целом верны:

а) В мекканских главах обращение к людям обычно происходит словами **الناس** («О, человечество!»), а в мединских – **يا أيها الذين آمنوا** («О, уверовавшие!»).

б) Мекканские главы и аяты, как правило, лаконичны, а мединские пространны и подробны.

в) В мекканских главах речь обычно идет о единственности Аллаха, пророческой миссии, том свете, описании Воскрешения, утешении Пророка **صلى الله عليه وسلم** и событиях, которые происходили с

народами прошлого. В мекканских главах содержится очень немного предписаний и правил. А в мединских, наоборот, их намного больше, и внимание уделяется социальным и

семейным нормам, правилам в отношении рамок джихада и его необходимости.

г) В мекканских главах противостояние ведется с идолопоклонниками, а в мединских – с иудеями, христианами и лицемерами.

д) У мекканских глав более изысканный стиль. В них больше сравнений, метафор и притч, используется более богатый лексикон. У мединских глав сравнительно простой стиль.

Разница в форме и стиле мекканских и мединских глав связана с различиями в обстановке и адресатах откровения. На мекканской стадии мусульманам противостояли в основном

аравийские язычники, поскольку на тот момент не было исламского государства. Соответственно, большое значение уделялось восстановлению веры, моральному возрождению,

приводились аргументы в пользу божественной природы Корана и против идолопоклонства. А в Медине исламское государство уже было основано. Все больше людей принимало

ислам. Язычество на тот момент было опровергнуто, и идеологическая борьба происходила с иудеями и христианами. Поэтому большее значение уделялось нормам и велениям, правам и обязанностям, а также опровержению искажений, которые иудеи и христиане вносили в религию.



